

INFORMAZIONI PERSONALI



Nico Morreale

 Corso Europa 305/14, 16132, Genova, Italia

 +39 333 5803539

 nico.morreale@outlook.it

 Skype: nico.morreale

Sesso M | Data di nascita 08/08/1992 | Nazionalità Italiana/Greca

Partita IVA: 02581150998

Codice fiscale: MRRNCI92M08D969Y

OCCUPAZIONE
PRINCIPALE IN CORSO

Traduttore freelance da **Greco Moderno, Russo, Inglese** verso **Italiano**.
Socio AITI (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti)

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

2013 – in corso

Traduttore per agenzie e clienti privati da **greco moderno** (seconda lingua madre), **russo** e **inglese** (lingue di specializzazione universitaria) verso **italiano** (lingua madre). In caso di necessità traduco anche **dall'italiano**. Referenze su richiesta.

febbraio – dicembre 2017

Contratto a tempo determinato presso Agenzia di Traduzioni inlingua Genova Srl.

Attività: Responsabile/Project Manager del reparto traduzione e interpretariato. Revisore dei testi verso l'italiano (testi legali, commerciali, tecnici, letterari) e nelle seguenti lingue: inglese, russo, greco moderno. Traduttore da e verso l'inglese.

Referente: Giulia Federica Ballabio / giulia.ballabio@inlinguagenova.it

ottobre 2016 – febbraio 2017

Tirocinio Universitario presso Inlingua Genova Srl.

Attività: Project manager associato dell'area traduzioni, coordinamento logistico e informatico, supporto all'organizzazione della scuola di lingue, gestione delle emergenze.

Referente: Giulia Federica Ballabio / giulia.ballabio@inlinguagenova.it

aprile 2014 – settembre 2016

Contratto a tempo determinato presso Comune di Genova uffici Informazione e Accoglienza turistica (IAT)

Attività: informazioni turistiche e culturali a una clientela internazionale, mansioni di supporto generale all'ufficio promozione e sviluppo turismo al quale gli uffici IAT appartengono

Referente: Paola Casubolo / pcasubolo@comune.genova.it

novembre 2013 – febbraio 2014

Tirocinio Universitario presso Comune di Genova uffici informazione e accoglienza turistica (IAT)

Referente: Paola Casubolo / pcasubolo@comune.genova.it

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

22 maggio 2019 **Certificato di conoscenza del greco moderno, rilasciato dal Centro per la lingua ellenica, ente ufficiale del Ministero dell'Istruzione Ellenico. Livello C1.**
Dove: Centro di esame mikrokosmos, Torino

Ottobre 2015 – marzo 2018 **Laurea specialistica in Traduzione e Interpretariato (con votazione 110/110 e lode)**
Dove: Università degli studi di Genova
Materie principali: Traduzione da e verso inglese, russo; interpretazione da e verso inglese, russo; linguistica italiana e revisione testuale

Settembre 2011 – febbraio 2015 **Laurea di primo livello in Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica (con votazione 110/110 e lode)**
Dove: Università degli studi di Genova
Materie principali: Lingua e traduzione inglese, lingua e traduzione russo
Linguistica italiana

2006-2011 **Diploma di Liceo Classico (voto di maturità 90/100)**
Dove: Liceo A. D'Oria, Genova
Materie principali: Latino, Greco, Letteratura Italiana

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Greco moderno	C2	C2	C2	C1	C1
Russo	C2	C2	C2	C1	C1
Inglese	C2	C2	C2	C1	C2

Livelli: A1/A2: Livello base - B1/B2: Livello intermedio - C1/C2: Livello avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Ottime competenze comunicative maturate grazie al bilinguismo naturale, all'addestramento universitario e all'attività di insegnante volontario di italiano che svolgo attualmente presso la Caritas di Genova

Competenze organizzative e gestionali Capacità di lavorare in situazioni di stress, legate soprattutto al rapporto con il pubblico grazie alla mia attività presso gli uffici turistici
Buone capacità di team-working maturate anche tramite l'impegno in passato all'interno della Comunità di Sant'Egidio.

Competenze informatiche

Ottima padronanza dei software di traduzione assistita (Trados, phrase)
Ottima padronanza degli strumenti Microsoft Office
Ottima padronanza e-mail (Outlook, Gmail)
Ottima padronanza di internet e dei principali social network

Altre competenze

Diplomato nel 2022 presso la "Scuola di Geopolitica" organizzata dalla rivista Limes
Competenze musicali maturate tramite lo studio privato per circa 8 anni di pianoforte classico e circa 4 di armonia/composizione e lo studio da autodidatta di diversi altri strumenti. Ho studiato recitazione presso una scuola di teatro. Ho all'attivo numerose esibizioni musicali e teatrali.
Ho praticato numerosi sport nel tempo (nuoto, tennis, calcio, flag football, basket).

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".